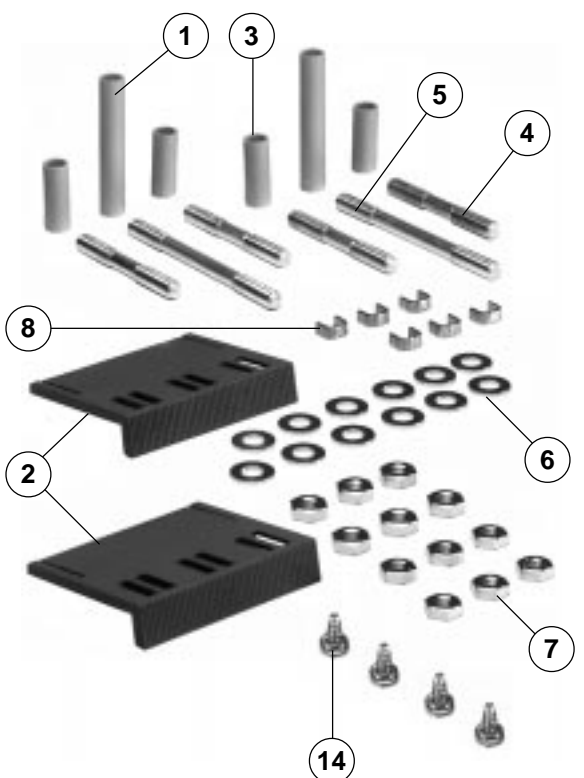


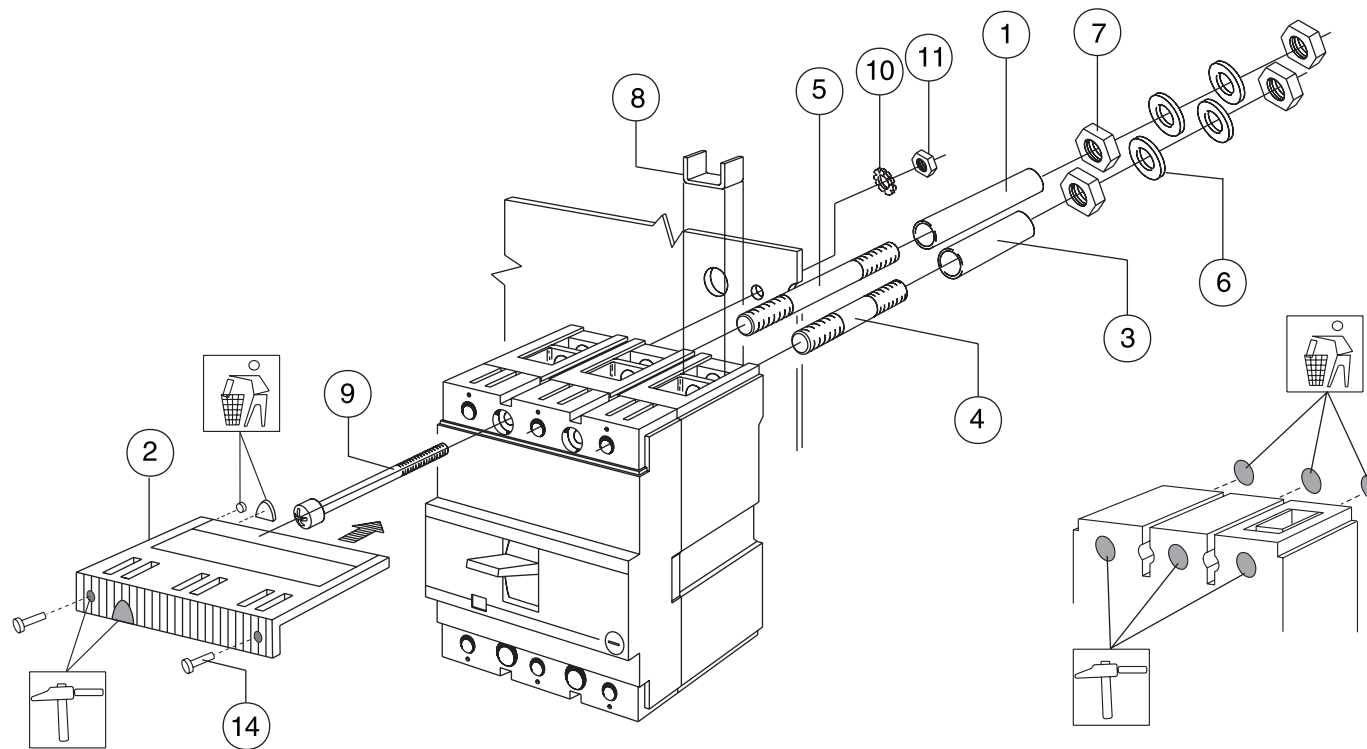
**TERMINALI POSTERIORI PER INTERRUTTORE FISSO**  
**REAR TERMINALS FOR FIXED CIRCUIT-BREAKER**  
**RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE FÜR LEISTUNGSSCHALTER IN FESTER AUSFÜHRUNG**  
**RACCORDEMENTS ARRIERE POUR DISJONCTEUR FIXE**  
**TERMINALES TRASEROS PARA INTERRUPTOR FIJO**

**KIT** 601778/033 L0454

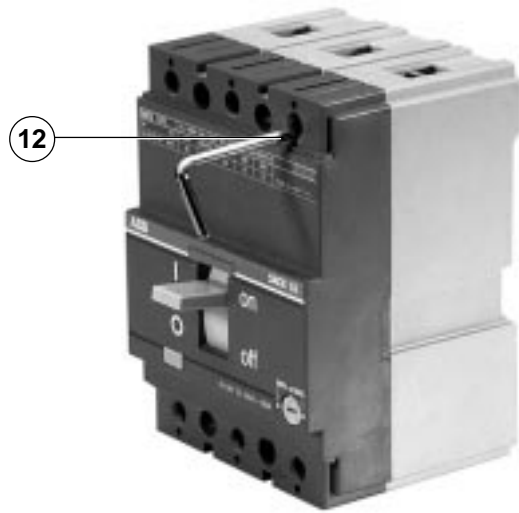
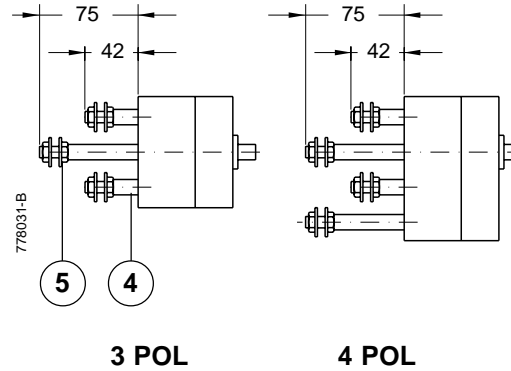
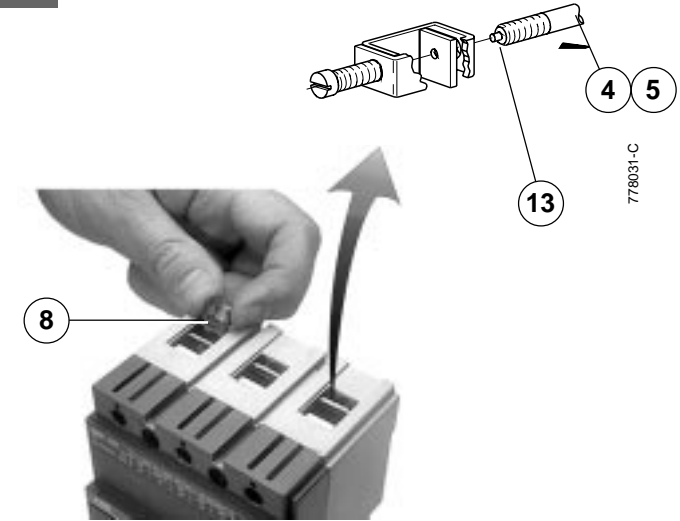
**SACE S1**  
**SACE S2**



POS. ITEM POS. POS. ART.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITA' QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD	
						3 POL	4 POL
1	Tubetto isolante lungo	Long insulator	Langer Isolierrohr	Tube isolant long	Tubo aislador largo	2	4
2	Copriterminali bassi	Low terminal cover	Untere Klemmenabdeckungen	Vachebornes basse	Cubre terminales bajos	2	2
3	Tubetto isolante corto	Short insulator	Kurzes Isolierrohr	Tube isolant court	Tubo aislador corto	4	4
4	Terminale corto	Short stud terminal	Kurzer Anschluß	Raccordement court	Terminal corto	4	4
5	Terminale lungo	Long stud terminal	Langer Anschluß	Raccordement long	Terminal largo	2	4
6	Rosetta	Washer	Scheibe	Rondelle	Arandela	12	16
7	Dado M8	Nut M8	M8 Mutter	Ecrou M8	Tuerca M8	12	16
8	Cavallotto	U bolts	Bügelbolzen	Cavalier	Perno de horquilla	6	8
14	Viti	Screws	Schrauben	Vis	Tornillos	4	4



- 1... 8 Vedi contenuto  
See contents  
Siehe Inhalt  
Voir contenu  
Ver contenido
- 9 Vite di fissaggio  
Fixing screw  
Befestigungsschraube  
Vis de fixation  
Tornillos de fijación
- 10 Rosetta  
Washer  
Scheibe  
Rondelle  
Arandela
- 11 Dado  
Nut  
Mutter  
Ecrou  
Tuerca
- 14 Viti  
Screws  
Schrauben  
Vis  
Tornillos

**ISTRUZIONI****INSTRUCTIONS****ANWEISUNGEN****INSTRUCTIONS****INSTRUCCIONES****A****B****C****A**

Asportare i diaframmi Ø 8,3.  
Allentare quasi completamente le viti (12) dei morsetti.

**A**

Remove the partitions Ø 8,3.  
Slacken off cable clamp screws (12) nearly all the way.

**A**

Die Schottungen Ø 8,3.  
Die Klemmschrauben (12) nahezu voll abdrehen.

**A**

Enlever les cloisons Ø 8,3.  
Desserrer presque complètement les vis (12) des bornes.

**A**

Quitar los diafragmas Ø 8,3.  
Aflojar casi completamente los tornillos (12) de los bornes.

**B**

Disposizione e profondità dei terminali posteriori per esecuzione tripolare o tetrapolare.

**B**

Layout and depth of rear stud terminals for three pole and four pole versions.

**B**

Anordnung und Tiefe der rückseitigen Anschlüsse für drei- bzw. vierpolige Ausführung

**B**

Disposition et profondeur des raccordements arrière pour version tripolaire ou tétrapolaire.

**B**

Disposición y profundidad de los terminales traseros para la ejecución con tres o cuatro polos.

**C**

Prima di inserire i terminali (4) o (5), inserire i cavallotti (8) tra i morsetti e la parete della scatola dell'interruttore.  
In base allo schema di fig. (B) avvitare i terminali (4) o (5) nei morsetti dell'interruttore.  
Verificare che il riscontro (13) si inserisca correttamente nella propria sede e che la profondità dei terminali sia quella indicata in fig. (B).

**C**

Before fitting stud terminals (4) or (5), fit U bolts (8) between the clamps and the circuit-breaker casing.  
Screw stud terminals (4) or (5) into the circuit-breaker cable clamps as shown in figure (B).  
Check that stop (13) engages its hole and that the depth of the two stud terminals is as shown in figure (B).

**C**

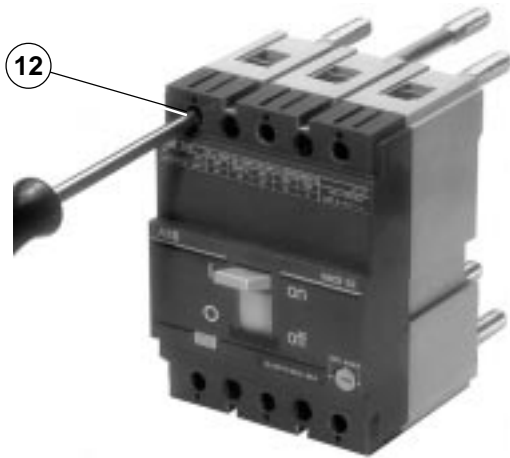
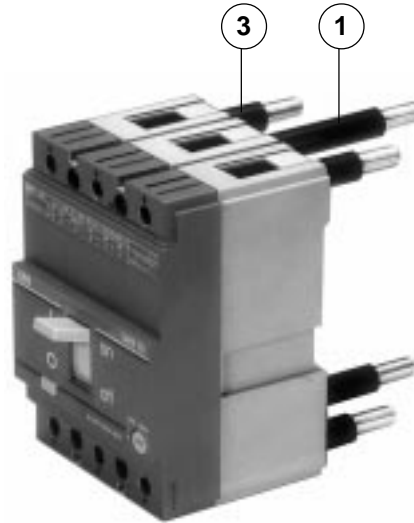
Die Bügelbolzen (8) zwischen Klemmen und Schaltergehäusewände einschieben, daraufhin die Anschlüsse (4) oder (5). Die Anschlüsse (4) oder (5) gemäß Plan in Zeichnung (B) in die Schalterklemmen einschrauben.  
Die sitzgerechten Einbaulage von Anschlag (13) überprüfen, außerdem muß die Klemmentiefe den Maßen in Zeichnung (B) entsprechen.

**C**

Avant d'introduire les raccordements (4) ou (5), placer les cavaliers (8) entre les bornes et la paroi du boîtier du disjoncteur.  
Suivant le schéma de la fig. (B) visser les raccordements (4) ou (5) sur les bornes du disjoncteur.  
Vérifier que la butée (13) entre correctement dans son logement et que la profondeur des raccordements soit celle indiquée sur la figure (B).

**C**

Antes de introducir los terminales (4) o (5), insertar las horquillas (8) entre los bornes y la pared de la caja del interruptor.  
Siguiendo el esquema de la figura (B), asegurar los terminales (4) o (5) en los bornes del interruptor.  
Verificar que el tope (13) se introduzca correctamente en su alojamiento y que la profundidad de los terminales sea la que se muestra en la figura (B).

**ISTRUZIONI****INSTRUCTIONS****ANWEISUNGEN****INSTRUCTIONS****INSTRUCCIONES****D****E****F****D**

Serrare a fondo le viti (12) dei morsetti.

**D**

Fully tighten cable clamp screws (12).

**D**

Die Klemmschrauben (12) festspannen.

**D**

Serrer à fond les vis (12) des bornes.

**D**

Ajustar a fondo los tornillos (12) de los bornes.

**E**

Inserire i tubetti isolanti (1) (3) nei rispettivi terminali.

**E**

Fit insulators (1) (3) over the stud terminals.

**E**

Die Isolierrohre (1) (3) auf die betreffenden Klemmen aufschieben.

**E**

Glisser les cylindres isolants (1) (3) dans les raccords respectifs.

**E**

Introducir los tubos aisladores (1) (3) en los respectivos terminales.

**F**

Inserire i copriterminali bassi (2) nelle apposite sedi.  
Avvitare le relative viti (14) (Coppia di serraggio 0,5 Nm).

**F**

Fit low terminal covers (2) to their seats.  
Screw the relative screws (14) (0,5 Nm tightening torque).

**F**

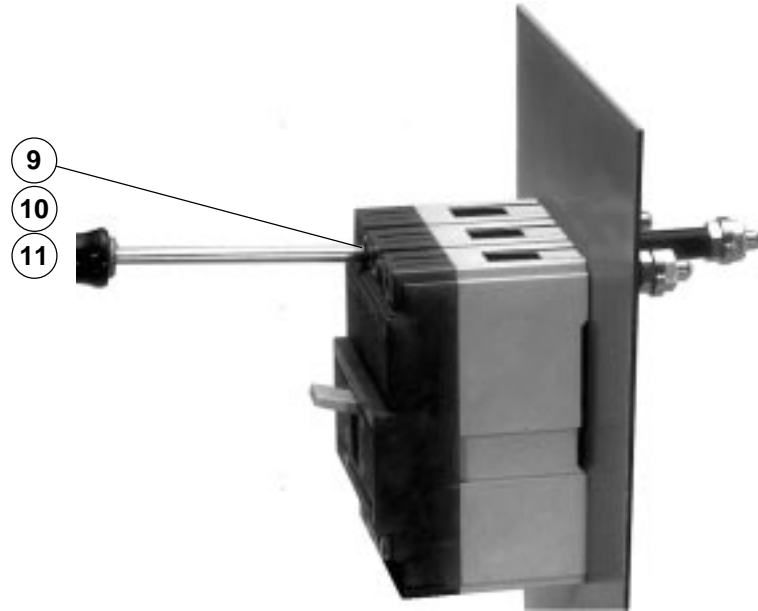
Untere Klemmenabdeckungen (2) vorschriftsmäßig einbauen.  
Die entsprechende Schrauben (14) (Anzugmoment: 0,5 Nm).

**F**

Insérer les cache-bornes basses (2) dans leurs logements.  
Serres les vis (14) correspondants (Couple de serrage 0,5 Nm).

**F**

Colocar los cubre terminales bajos (2) en sus alojamientos.  
Ajustar los correspondientes vis (14) (Par de apriete 0,5 Nm).

**ISTRUZIONI****INSTRUCTIONS****ANWEISUNGEN****INSTRUCTIONS****INSTRUCCIONES****G****H****G**

Forare il supporto dell'interruttore in base alle indicazioni di fig. (I). Fissare l'interruttore al supporto mediante le due viti (9), le rosette (10) e i dadi (11).

**G**

Drill the circuit-breaker supporting structure as shown in figure (I). Fit the circuit-breaker to the structure using screws (9), washers (10), and nuts (11).

**G**

Das Stützblech des Schalters gemäß Angaben in Zeichnung (I) anbohren, den Leistungsschalter anhand der Schrauben (9), der Scheiben (10) und Muttern (11) befestigen.

**G**

Perçer le support du disjoncteur selon les instructions sur la figure (I). Fixer le disjoncteur au support à l'aide de deux vis (9), des rondelles (10) et des écrous (11).

**G**

Perforar el soporte del interruptor según las indicaciones de la figura (I). Fijar el interruptor al soporte mediante los dos tornillos (9), las arandelas (10) y las tuercas (11).

**H**

Completare il montaggio dei terminali posteriori con i dadi (7) e le rosette (6).

**H**

Complete the assembly of the rear stud terminals with nuts (7) and washers (6).

**H**

Den Zusammenbau der rückseitigen Anschlüsse durch Anbringen der Muttern (7) und Scheiben (6) vervollständigen.

**H**

Terminer le montage des raccords arrière avec les écrous (7) et les rondelles (6).

**H**

Completar el montaje de los terminales traseros con las tuercas (7) y las arandelas (6).

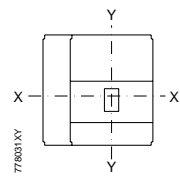
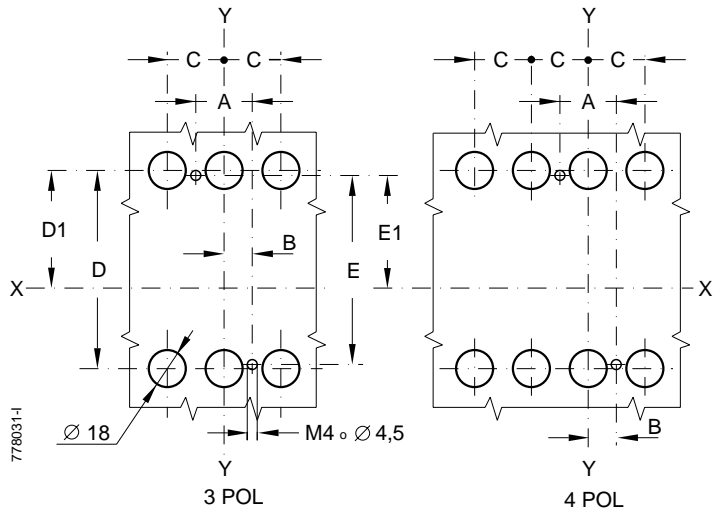
# ISTRUZIONI

# INSTRUCTIONS

# ANWEISUNGEN

# INSTRUCTIONS

# INSTRUCCIONES



X-X; Y-Y: Assi di simmetria del comando dell'interruttore  
 Axes of circuit-breaker operating mechanism  
 Symmetrieachsen der Schalterantriebs  
 Axes de symétrie de la commande du disjoncteur  
 Ejes de simetría del mando del interruptor

	A	B	C	D	D1	E	E1
S1 3 POL	25	12,5	25	102	63	100	62
S1 4 POL	25	12,5	25	102	63	100	62
S2 3 POL	30	15	30	102	63	100	62
S2 4 POL	30	15	30	102	63	100	62



Foratura del supporto per il fissaggio dell'interruttore con terminali posteriori.



Support structure drilling diagram for installation of rear stud terminals.



Bohrung des Stützblechs zur Befestigung des Leistungsschalters mit rückseitigen Anschlüssen.



Perçage du support pour la fixation du disjoncteur avec raccords arrières.



Taladrado del soporte para montar el interruptor con terminales traseros.



**ABB SACE S.p.A**  
 L.V. Breakers Division  
 Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy  
 Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433  
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.